

DOI: 10.30515/0131-6141-2020-81-3-83-88

## Топонимы-дубликаты: причины появления и специфика лексикографического описания

Андрей Васильевич Барандеев

Московское городское отделение Русского географического общества, г. Москва, Россия,  
e-mail: abarandeev@mail.ru

В статье рассмотрена история формирования и функционирования различных по происхождению географических названий, известных в составе современной русской топонимии в нескольких формах. Охарактеризованы причины появления в языке топонимов-дубликатов. Предложена их классификация, проанализированы способы лексикографической интерпретации в энциклопедической и топонимической литературе, где используются разные способы разграничения основной и дополнительной формы топонимов-дубликатов.

Ключевые слова: *памятники письменности русского языка; топонимы-дубликаты; основная форма топонима; дополнительная форма топонима; мотивы номинации; перенесенные топонимы; лексикографическое описание*

Ссылка для цитирования: Барандеев А. В. Топонимы-дубликаты: причины появления и специфика лексикографического описания // Русский язык в школе. — 2020. — Т. 81. — № 3. — С. 83–88. DOI: 10.30515/0131-6141-2020-81-3-83-88.

## Doublet Toponyms: Reasons and Specific Character of Lexicographic Description

Andrey V. Barandeev

Moscow City Branch of the Russian Geographical Society, Moscow, Russia,  
e-mail: abarandeev@mail.ru

The article describes the history and function of etymologically different geographic names known in modern Russian toponymy in several forms. Reasons for the appearance of doublet toponyms are revealed. The author offers their classification and analyzes methods of their lexicographic interpretation in encyclopedic and toponymic literature where different means of differentiation of basic and additional forms of doublet toponyms are used.

Keywords: *Russian language written records; doublet toponyms; basic form of a toponym; additional form of a toponym; nomination motives; transferred toponyms; lexicographic description*

A reference for citation: Barandeev A. V. Doublet toponyms: reasons and specific character of lexicographic description. In *Russkii yazyk v shkole* [Russian language at school]. 2020, vol. 81, No. 3, pp. 83–88. DOI: 10.30515/0131-6141-2020-81-3-83-88.

В составе нарицательной лексики русского литературного языка скромно представлены дубликаты — абсолютные (полные) синонимы, относящиеся к одной и той же части речи. У дубликатов отсутствует коннотация, т. е. какие-либо семантические и стилистические различия (*томаты — помидоры, огромный — громадный, смолкнуть — замолкнуть — умолкнуть, везде — всюду* и т. п.). Напротив, в составе топонимической лексики явление дубликатности распространено очень широко.

В ономастической литературе нет единого понимания причин появления топонимов-дубликатов, их сущности и типологии. В частности, указывается, что причиной возникновения таких названий является

«ограниченное количество топооснов, существующих в каждый данный период у каждого данного народа, в связи с чем в любую эпоху на этой небольшой территории было много названий-тезок» [Суперанская 1969: 41]. В состав топонимов-дубликатов необоснованно включены традиционные формы иноязычных топонимов, транскрипция которых не соответствует современным правилам [Суперанская 1973: 303]. Обнаруживается смешение топонимов-дубликатов и так называемых перенесенных топонимов<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> *Нерознак В. П.* Топонимика // Лингвистический энциклопедический словарь. — М., 1990. — С. 516.

К настоящему времени в системе русской топонимии сформировалась весьма многочисленная группа различных по языковому происхождению названий-дублетов, известных в двух и более формах. Эти названия использованы для номинации широкого репертуара больших и малых географических объектов (реки, ручьи, озера, болота, моря, океаны, проливы, водохранилища, участки суши, формы рельефа, населенные пункты, исторические территории, государства, административно-территориальные единицы и др.). Например:

*река Подкаменная Тунгуска* (Средняя Тунгуска), *Ладожское озеро* (Нево, Ладога), *море Лаптевых* (Сибирское, Норденшельда), *Тихий* (Великий) *океан*, *Кёрченский* (Еникальский) *пролив*, *Камское* (Пермское) *водохранилище*, *Восточно-Европейская* (Русская) *равнина*, *Мещёрская низменность* (Мещёрская низина, Мещёра), *Смоленская* (Смоленско-Московская) *возвышенность*, *Колымское нагорье* (Гыдан), *город Юрьев-Польский* (Польской); *Курисио* (Японское течение), *Скандинавские горы* (Скандинавское нагорье), *Австрия* (Австрийская Республика) и многие другие.

Топонимы-дублеты известны в памятниках письменности русского языка с древнейшей поры (нередко в различном фонетико-графическом оформлении) как обозначения одних и тех же разнообразных географических объектов (моря, океаны, реки, озера, населенные пункты, формы рельефа и т. п.). Например:

*Черное море* (Евксинское, Понт, Понтийское, Понтское, Понетское, Русское, Чермное), *Каспийское море* (Дербентское, Дербенское, Хвалынское, Хвалисьское); *Тихий океан* (Южный, Великий, Восточный); *Уральские горы* (Рифейские, Гиперборейские, Камень, Пояс, Урал) и т. д.

Различные причины появления топонимов-дублетов представлены в следующих группах названий.

**Первую группу** формируют топонимы, исходная форма которых подверглась фонетико-графической и словообразовательной трансформации. Данные топонимы зафиксированы в памятниках письменности русского языка. Так, современная форма гидронима *Большая Смедова* (Смédва) (пр. приток Оки в Каширск. и Озёрск. р-нах Моск. обл.) восходит к летописному упоминанию этой реки в форме *Смядва* (1408). В грамоте 1483 г. фигурирует форма *Смедва*, в писцовых книгах XVI в. — *Смедва*

и *Снедва*, в межевых материалах конца XVIII в. — *Смедва* и *Большая Смедва*, на современных картах — *Большая Смедова* [Поспелов 2008: 160; Вагнер 2013: 63]. Есть все основания считать последнюю форму основной, официальной, хотя в Интернете представлены разные варианты: *Большое Смедово*, *Смедва*, *Смедова*, *Смедовка*. Аналогичного происхождения названия рек *Крутинка* (Крутенка, Крутица) — басс. Москвы-реки; *Маглуша* (Маглушка) — лев. приток Малой Истры; в письменных источниках XVI в. *Малогоща* [Вагнер 2013: 281, 324] и др.

**Вторая группа** топонимов-дублетов представляет собой совмещение в одном топониме двух топонимов, что обусловлено разными мотивами номинации. Так, деревня *Каменка-Дранишниково* (Ногинск. р-н Моск. обл.) в письменных источниках конца XVIII в. зафиксирована в форме *Дранишниково*, *Каменный Враг* *тож*. Эта синтаксическая конструкция с союзом *тож* (*тоже*) была весьма продуктивной в древнерусской описательной топонимии, а в данном примере отражает имя-прозвище первооселенца *Дранишник* ‘человек, занимавшийся изготовлением дранки’ и особенности рельефа: наличие оврага (врага) с выходами каменистых грунтов. Вторая форма — *Каменный Враг* — упростилась в результате универбации до *Каменки* и слилась с первой формой, поменявшись с ней местами и образовав современную форму ойконима [Вагнер 2013: 226]. Аналогичного происхождения название пустоши *Банино*, *Собакино тож*, на месте которой в середине XVIII в. возникла дер. *Верхние Лихоборы*, обозначенная на плане 1766 г. как дер. *Лихобор*, *Собакино тож* [Поспелов 2008: 575–576], и многие другие.

Специфика топонимов данной группы отражена и в русской художественной литературе XIX в. Например, в поэме Н. А. Некрасова «Кому на Руси жить хорошо» в стилизованном перечне «говорящих» топонимов представлено название деревни *Неелова*, имеющее вторую форму — *Неурожайка*:

...На столбовой дороженьке  
Сошлись семь мужиков:  
Семь временнообязанных,  
Подтянутой губернии,  
Уезда Терпигорева,  
Пустопорожней волости,

Из смежных деревень:  
Заплатова, Дырявина,  
Разутова, Знобищина,  
Горелова, Неелова –  
*Неурожайка тож...*  
[Некрасов 1983: 5].

**Третья группа** дублетных топонимов также связана с разными источниками мотивации названий, при этом в качестве мотивирующих выступают они и разные типы поселений. Например, название района г. Ногинска *Волхонка* (*Тарбеево*) совмещает название усадьбы *Волхонка*, основанной в XVII в. князьями *Волконскими*, и название соседнего селения *Торбеево*, которое впоследствии слилось с основным селением [Вагнер 2013: 112]. Аналогичного происхождения топонимы, формы которых отражают совмещение имени (фамилии) владельца поселения и расположенных вблизи церковных построек. Например, в форме названия бывшего села *Троице-Лыково*, возникшего в начале XVII в. на месте дер. *Черевково*, закреплена фамилия князя Б. М. Лыкова-Оболенского, построившего церковь Троицы Живоначальной [Поспелов 2008: 593].

**Четвертая группа** представлена дублирующими формами, которые появлялись в древнерусском языке в результате перевода иноязычных топонимов. Например, такие формы обнаруживаем в «Книге Большому Чертежу» (КБЧ) (1627) при описании тюркоязычных территорий:

А с верху реки Яика пала в реку Яик река Юрюк Самар, по нашему Резвая... (< тюрк. глаг. осн. *jürü-* 'ходить, двигаться' + (?) *samar* 'мешок');

...С левые стороны Яика, Илез река, ниже горы Тустеби, по нашему та гора Соляная, ломают в ней соль (< тюрк. *tuz* 'соль' + *törü* 'вершина, холм, бугор');

...И пала Оиль река, не дошед до реки Яика, в землю; а на устье тое реки около 8 озер Карагол, по нашему Черныя озера (< тюрк. *kara* 'черный' + *köl* 'озеро, река, залив, долина') [КБЧ 1950: 92, 93, 94].

Подобные случаи перевода известны и в практике мировой географии. Например:

*мыс Доброй Надежды* (англ. *Cape of Good Hope*), *Столовая гора* на юго-западе Африки (< афр. *Tafelberg*, англ. *Table Mountain*).

**Пятая группа** топонимов-дублетов максимально близка к четвертой. В нее входят словосочетания, построенные по модели: прил. + сущ., появление которых связано с мировой практикой открытия и последующего исследования крупных географических объектов. Этот процесс способствовал закреплению названий в дублетных формах, что, впрочем, было ограничено временными рамками. Так, история появления топонима *Тихий* (Великий) *океан* объясняется тем, что в 1515 г. испанский конкистадор мореплаватель Васко Н. де Бальбоа со спутниками вышел к Панамскому заливу и увидел простирающийся к югу безбрежный океан, которому он присвоил название *Южный*. Однако в 1520 г. португалец Ф. Магеллан после плавания, которому сопутствовала спокойная погода, дал океану название *Тихий*. В середине XVIII в. этот океан как самый большой на Земле был назван по предложению французского географа Ф. Бюаша *Великим*, хотя данное обозначение не закрепилось в мировой географии, так как было вытеснено устоявшимся топонимом *Тихий океан*. До 1917 г. на русских картах употреблялась форма *Восточный океан*, отразившая первые выходы к этому океану русских землепроходцев<sup>2</sup>.

**Шестая группа** крайне малочисленна, она включает топонимы, содержащие в написании орфографические ошибки, что обусловлено искажением этимологии топонима или необоснованным удвоением конечных согласных. Например:

г. *Юрьев-Польский* (Владимирск. обл.) вм. *Юрьев-Польской* (этот город исконно возник в поле, а не в Польше) [Барандеев 2018: 184–188]; г. *Черкасы* (Черкасск. обл. Украины) вм. *Черкасы*; г. *Мелекес* (Ульяновск. обл.) вм. *Мелекес* (с 1972 г. – Димитровград, центр Мелекесского р-на).

**Седьмая группа** также малочисленна, она представлена топонимами-историзмами, обозначавшими государства и административно-территориальные единицы, не существующие в настоящее время. Их названия могли закрепиться в других формах.

<sup>2</sup> Поспелов Е. М. Иллюстрированный атлас мира. География мира: новейший топонимический словарь. – М., 2007. – С. 505.

Основная сфера современного употребления таких топонимов — учебная и научная литература. Например:

*Московия* (лат. *Moscovia*), *Россия* (лат. *Russia*) — названия Русского государства с XV в. до нач. XVIII в.; *Русская земля*; *Новгородская земля*; *Даурская земля*, *Даурия*; *Олонецкий край*; *Туруханский край*<sup>3</sup>.

Впрочем, в результате переосмысления такие названия могут трансформироваться в названия других, негеографических объектов. Ср. совр. *Московия* в названиях колледжа, медучреждений, различных компаний; *Даурия* в названиях книги, фильма, фирменного поезда, различных компаний.

**Восьмую группу** формируют многочисленные названия государств ближнего и дальнего зарубежья, имеющие широко известную неофициальную форму названия и официальную, которая, как правило, указывается в справочной литературе в круглых скобках после неофициальной. При этом в большинстве случаев дается написание топонима на языке-источнике. Например:

*Белоруссия* (Республика Беларусь, Рэспубліка Беларусь); *Казахстан* (Республика Казахстан, Қазақстан Республикасы); *Марий Эл* (Республика Марий Эл, Марийская Республика); *Молдавия* (Республика Молдова, Republica Moldova); *Польша* (Республика Польша, Rzeczpospolita Polska); *Хорватия* (Республика Хорватия, Republika Hrvatska), *Австралия* (Австралийский Союз, Commonwealth of Australia); *Перу* (Республика Перу, República del Perú); *Боливия* (Многонациональное Государство Боливия, Estado Plurinacional de Bolivia) и т. п.

**Девятую группу**, весьма многочисленную и специфичную, представляют неофициальные формы топонимов, образованные от официальных форм в результате народноэтимологической языковой игры (на базе усечения и контаминации) и активно употребляющиеся преимущественно в современной разговорной речи, нередко с элементами вульгаризации и жаргонизации. Например:

*Питер*, *Порбрикбург*, *Зенитбург* и др. (< г. Санкт-Петербург); *Алекс*, *Ляксандров*

(< г. Александров Владимирск. обл.); *Барни*, *Барнео*, *Барнауполь*, *Барнеаполь*, *Барник*, *Баранаул* и др. (< г. Барнаул); *Гоблинск*, *Гопнинск*, *Воблинск* (< г. Обнинск Калужск. обл.); *ЧЛБ*, *Селябинск*, *Челяба*, *Челба*, *Чикагинск* и др. (< г. Челябинск); *Северосвинск*, *Северопьянск* (< г. Северодвинск Архангельск. обл.); *Э-горск*, *Эл-горск*, *Электродырск* (< г. Электрогорск Моск. обл.) и многие другие<sup>4</sup>.

Примечательно, что указанные формы названий известны и в топонимии некоторых иностранных языков. Например:

*Рио* (*Riu*) < Рио-де-Жанейро, *Фриско* < Сан-Франциско, *Байрес* < Буэнос-Айрес.

**Десятая группа** крайне малочисленна. Она объединяет описательные топонимы-перифразы неметафорического и метафорического характера, являющиеся неофициальными названиями городов и государств, которые употребляются преимущественно в разговорном и художественно-публицистических стилях. Например:

*Белокаменная*, *Первопрестольная* (Москва); *Второпрестольный*, *город на Неве* (Санкт-Петербург) — неметафоры;

*город Желтого Дьявола* (Нью-Йорк), *туманный Альбион* (Англия), *Остров свободы* (Куба), *Страна восходящего солнца* (Япония), *Страна тысячи озер* (Финляндия), *Страна утренней свежести* (Корея), *Страна семи тысяч островов* (Филиппины) — метафоры.

По нашему мнению, не являются топонимами-дублетами:

— русские названия, терминологически корректно обозначенные как перенесенные с одной территории на другую. Например:

гидронимы *Яуза* (лев. приток Москвы-реки, пр. приток Ламы в Моск. и Тверск. обл., пр. приток Гжати в Смоленск. обл.) и др.; топонимы *Звенигород*, *Переяславль*, *Трубеж* [Герцен 2018: 27–73];

— иноязычные названия, сопровождаемые в русских словарях соответствующим написанием в языке-источнике (в круглых скобках) и указанием транскрипции или произношения. Например:

<sup>3</sup> Барандеев А. В. Краткий этимологический топонимический словарь: избранные топонимы. — 2-е изд. — М., 2018.

<sup>4</sup> Ахметова М. В. От А-Аты до Ярса: словарь неофициальных названий населенных пунктов. — М., 2015.

города *Стратфорд-эпон-Эйвон* (англ. Stratford upon Avon [ˈstrætəd'əpən'eivən]), *Штутгарт* (нем. Stuttgart), *Булль-сюр-Мер* (фр. Boulogne-sur-Mer), *Барселона* (исп. Barcelona); *Желтое море* (кит. Хуанхай) и т. п.;

– иноязычные названия, исторически закрепившиеся в русской топонимии в традиционной форме, не соответствующей современным правилам практической транскрипции [Барандеев 2017: 174–178]. Такие названия функционируют в топонимических системах разных языков. Например:

рус. *Гудзон* вм. *Хадсон* (< англ. Hudson), рус. *Бавария* вм. *Байерн* (< нем. Bayern), рус. *Неаполь* вм. *Наполи* (< ит. Napoli), рус. *Марсель* вм. *Марсэй* (< фр. Marseille), рус. *Швеция* вм. *Сверье* (< шв. Sverige) и др.

Как же определить, какие формы топонимов-дублетов основные, официальные, а какие – дополнительные, неофициальные?

В русской лексикографии советского периода при создании литературы энциклопедического содержания использовалось три способа разграничения топонимов указанного типа, что, как правило, разъяснилось в предисловии к словарю<sup>5</sup> и в предисловии к энциклопедии:

1. Указание после основной формы топонима, набранной прописными буквами и полужирным шрифтом, дополнительной формы, набранной светлым шрифтом в разрядку. Например:

**ЗАПАДНЫЙ МАНЫЧ**, Маныч, река, лев. приток Дона;

**КОЛХИДСКАЯ НИЗМЕННОСТЬ**, Рионская низменность, в Зап. Закавказье...;

**КРЫМ**, Крымский полуостров...;

**ЛАПТЕВЫХ МОРЕ**, Сибирское, Норденшельда<sup>6</sup>.

2. Указание после основной формы, набранной прописными буквами и полужирным шрифтом, дополнительной формы (в круглых скобках), набранной светлым шрифтом без разрядки. Например:

**ЭНГЕЛЬС** (до 1931 Петровск), город <...>, р. ц. в Саратовской обл.<sup>7</sup>;

<sup>5</sup> См.: Географический энциклопедический словарь: географические названия. – М., 1983. – С. 5 (ГЭС).

<sup>6</sup> Там же. – С. 156, 219, 234, 247, 315.

<sup>7</sup> Там же. – С. 502.

**НОВОАЛТАЙСК** (до 1962 Чесноковка), г. (с 1942) в Алт. кр. ...<sup>8</sup>;

**САРАЙЧИК** (Малый Сарай), ср.-век. ...город, столица... Золотой Орды<sup>9</sup>.

3. Указание после основной формы дополнительной формы (в круглых скобках) при одинаковом шрифтовом оформлении обеих форм, набранных прописными буквами полужирным шрифтом. Например:

**КАНАДСКИЙ (КАНАДСКО-ГРЕНЛАНДСКИЙ) ШИТ**, крупный выступ фундамента на С. Северо-Американской платформы...<sup>10</sup>;

**ШЕКСНИНСКОЕ (ЧЕРЕПОВЕЦКОЕ) ВОДОХРАНИЛИЩЕ**, на р. Шексна, в Вологодской обл.<sup>11</sup>

В современной практике создания энциклопедических изданий вышеуказанные способы подачи топонимов-дублетов претерпели существенные изменения. Так, в «Большой российской энциклопедии» (БРЭ) первый способ используется, однако вторая форма топонима дается слитно, а не в разрядку. Например:

**ВОСТОЧНО-ЕВРОПЕЙСКАЯ РАВНИНА**, Русская равнина;

**КЕРЧЕНСКИЙ ПРОЛИВ**, Еникальский пролив;

**АВАЧИНСКАЯ СОПКА**, Авача<sup>12</sup>.

Второй способ используется без изменений. Например:

**НИЖНЕДУНАЙСКАЯ НИЗМЕННОСТЬ** (Румынская низменность);

**ИШИМСКАЯ РАВНИНА** (Ишимская степь)<sup>13</sup>.

Третий способ, связанный с одинаковым шрифтовым оформлением основной и дополнительной формы топонима, в БРЭ не используется. Заметим также, что некоторые топонимы указанного типа в интерпретации энциклопедии утратили вторые формы. Например:

<sup>8</sup> Большой энциклопедический словарь: в 2 т. – М., 1991. – Т. 2. – С. 40 (БЭС-2).

<sup>9</sup> БЭС-2. – С. 311.

<sup>10</sup> ГЭС. – С. 193.

<sup>11</sup> Там же. – С. 494.

<sup>12</sup> Большая российская энциклопедия [Электронный ресурс]. – URL: <https://bigenc.ru/geography/text> (БРЭ) (дата обращения: 18.10.2019).

<sup>13</sup> Там же.

**О'КСКО-ДОНСКАЯ РАВНИНА** (в прошлом — и Тамбовская);

**МОРЕ ЛАПТЕВЫХ** (в прошлом — и Сибирское, Норденшельда)<sup>14</sup>.

В современных топонимических словарях интерпретация топонимов-дублетов и сходных с ними обозначений, к сожалению, не отличается терминологическим единообразием. Так, в одном из словарей представлены варианты топонимов (**Зеравшан**, **Зарафшан**) и параллельные названия (**Эльба**, **Лабя**; **Хельсинки**, **Гельсингфорс**)<sup>15</sup>. В другом словаре способы подачи дублетных форм вообще не рассмотрены<sup>16</sup>, а в третьем словаре они трактуются как современные названия, имеющие прежние формы (**Эфиопия** [ранее Абиссиния]; **Аюдаг** [ранее Аю'-Даг])<sup>17</sup>. В словнике некоторых топонимических словарей топонимы-дублеты не представлены [Поспелов 2008]. В связи с этим возникает настоятельная потребность в разработке наиболее рациональных способов их лексикографического описания.

Несмотря на некоторое неудобство, связанное с определением основной, официальной и неосновной формы топонимов-дублетов, они заключают в себе ценную культурно-историческую информацию. Ее анализ позволяет установить мотивы номинации географических объектов в разные периоды существования топонимических систем и разработать надежные критерии разграничения форм топонимов, что необходимо учитывать в учебной и научно-исследовательской работе.

<sup>14</sup> Большая российская энциклопедия [Электронный ресурс]. — URL: <https://bigenc.ru/geography/text> (БРЭ) (дата обращения: 18.10.2019).

<sup>15</sup> Поспелов Е. М. Указ. соч. — С. 4.

<sup>16</sup> Имена московских улиц: топонимический словарь. — М., 2007.

<sup>17</sup> Суперанская А. В. Словарь географических названий. — М., 2013. — С. 5.

## ЛИТЕРАТУРА

Барандеев А. В. История географических названий: русская топонимия в терминах. — 4-е изд. — М., 2017.

Вагнер Б. Б. Географические названия Подмосковья. — 3-е изд. — М., 2013.

Герцен А. А. Историко-географический контекст перенесенных топонимов // Вопросы географии. Сб. 146: Актуальные проблемы топонимики. — М., 2018.

Книга Большому Чертежу / под ред. К. Н. Сербиной. — М.; Л., 1950.

Некрасов Н. А. Полное собрание сочинений и писем: в 15 т. — Л., 1983. — Т. 5.

Поспелов Е. М. Географические названия Московской области: топонимический словарь. — М., 2008.

Суперанская А. В. Структура имени собственного (фонология и морфонология). — М., 1969.

Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. — М., 1973 (стереотип. изд. — М., 2019).

## REFERENCES

Barandeev A. V. History of geographical names: russian toponymy in terms. 4th ed. Moscow, 2017. (In Rus.)

Vagner B. B. Geographic Names of Moscow Region. 3rd ed. Moscow, 2013. (In Rus.)

Gertsen A. A. Historical and geographical context of transferred toponyms. In *Voprosy geografii. Sb. 146: Aktual'nye problemy toponimiki* [Geography issues. Vol. 146: Actual problems of toponymy]. Moscow, 2018. (In Rus.)

Book to the Big Drawing / ed. by K. N. Serbina. Moscow; Leningrad, 1950 [KBCH 1950]. (In Rus.)

Nekrasov N. A. Complete works and letters: in 15 vol. Leningrad, 1983, vol. 5. (In Rus.)

Pospelov E. M. Geographical names of the Moscow region: toponymic dictionary. Moscow, 2008. (In Rus.)

Superanskaya A. V. The general theory of the proper name. Moscow, 1973 (stereotype. publ. Moscow, 2019). (In Rus.)

Superanskaya A. V. Proper noun structure (phonology and morphology). Moscow, 1969. (In Rus.)

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

**Андрей Васильевич Барандеев**, кандидат филологических наук, председатель Топонимической комиссии, Московское городское отделение, Русское географическое общество; Новая площадь, д. 10, стр. 2, Москва, 109012, Россия

**Andrey V. Barandeev**, Cand. of Sci. (Philol.), Chairman of the Toonymic Commission, Moscow City Branch, Russian Geographical society; 10, bldg. 2, New Square, Moscow, 109012, Russia